



# Biskupické noviny

November 2014

XIV. ročník

Püspöki Újság · Bischofsdorfer Zeitung

## KOMUNÁLNE VOĽBY 2014

Voľby do orgánov samosprávy Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na volebné obdobie 2014 – 2018 podľa § 25 zákona Slovenskej národnej rady č. 346/1990 Zb. o voľbách do orgánov samosprávy obcí v znení neskorších predpisov vyhlásil predseda Národnej rady Slovenskej republiky svojím rozhodnutím č. 191 zo dňa 7. júla 2014 a určil deň ich konania na **sobotu 15. novembra 2014.**

**Upozorňujeme voličov, že volebné miestnosti budú otvorené v čase od 7.00 do 20.00 hodiny** (nie ako v predchádzajúcich voľbách, keď boli otvorené do 22.00 hodiny).

V októbrom čísle našich novín sme uverejnili zoznam volebných okrskov a sídla volebných miestností. **V tomto čísle uverejňujeme zoznamy kandidátov pre voľby primátora Bratislavy, poslancov Mestského zastupiteľstva Bratislavy, starostu mestskej časti a poslancov Miestneho zastupiteľstva mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice.**

## OZNAM

Úradné hodiny na Miestnom úrade mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na Trojičnom nám. 11 a Žiakovej ul. 2 sú:

**v pondelok od 8.00 do 11.30  
a od 12.30 do 17.00**

**v stredu od 7.30 do 11.30  
a od 12.30 do 16.30**

**v piatok od 7.30 do 11.30**

Ústredňa: 45 248 088, 45 248 469  
fax Trojičné nám.: 45 248 264  
fax Žiakova ul.: 45 241 991  
Matrika: 45 248 548



## V znamení úcty k starším a pamiatky zosnulých

**„Človek je krásny nielen vtedy, keď má pružný krok. Človek je krásny podľa múdrosti, čo zraď sa mu v oku, podľa vrások a bielych vlasov, podľa slov, keď ponára sa v hovore s deťmi do rokov, keď aj on bol mladý. Človek je krásny vtedy, keď ho ľudia majú radi.“**

**Október bol Mesiacom úcty k starším, preto milí naši seniori, dovoľte, aby som vám popriala pevné zdravie, veselú myseľ, veľa úsmevu, elánu**

**a radosti zo života. Nech je pre vás jeseň života plná farieb, z ktorých každá bude znamenať jedno krásne prežité obdobie vášho života. Ďakujeme!**

Od roku 2007, od môjho nástupu na post starostky našej mestskej časti až doteraz, prispievame našim seniorom na obedy. Som rada, že dôchodcovia si môžu vybrať z reštauračných zariadení na Dudvážskej ulici na Dolných honoch, na Bieloruskej ulici na Medzi jarkoch a v Základnej škole na Biskupickej ulici v starej obci. Pri najnižších dôchodkoch sa seniori stravujú za 0,50 € za jeden obed, my im prispievame 1,49 €, čo chceme zachovať aj do budúcnosti. Samoplatcami stravných lístkov sú dôchodcovia s dôchodkom od 450 €. Takisto sme pre mladé rodiny zaviedli príspevok pri narodení dieťaťa 50 €, s ktorým budeme pokračovať aj naďalej.

Máme tri kluby dôchodcov, ktorých činnosť, aktivity, výlety, kultúrne podujatia budeme plne podporovať aj v budúcnosti z rozpočtu mestskej časti, rovnako ako činnosť nášho materského centra. Ako členka Rady partnerstva Bratislavského kraja na programovacie obdobie 2014 – 2020 som do projektových zámerov doplnila našu požiadavku 500 tisíc € na druhý štvrtrok 2015 na rozšírenie kapacity materských škôl, ktoré môžeme uskutočniť aj v budove materskej školy na Komárovskej ulici. Náš tohoročný rozpočet nám dovolí, tak ako aj v minulom období, pomôcť aj slabším rodinám v podobe jednorazových vianočných príspevkov. A môžem zodpovedne vyhlásiť, že ani jednu základnú školu v našej mestskej časti nedovoľíme zatvoriť ani na základe nových podmienok financovania od školského roku 2015/2016.

Na rade a zastupiteľstve Magistrátu hlavného mesta Bratislavy bol prerokovaný materiál „Zmeny a doplnky Územného plánu č. 05“, ktorým sa spresnil koridor trasovania diaľnice D4 (Jarovce – Rača) a vymedzenie koridoru rýchlostnej cesty R7 v úseku mimoúrovňových križovatiek Prievoz – Ketelec. K tomuto bodu som vystúpila a požiadala o podporu tohto dôležitého materiálu z hľadiska ďalších krokov výstavby ciest D4, R7. V novembri zorganizujem ďalšie stretnutie starostov okolitých obcí s ministrom dopravy, štátnym tajomníkom a pracovníkmi Národnej diaľničnej spoločnosti o týchto dôležitých stavbách.

**Napreduje aj budovanie kanalizácie v našej mestskej časti. Kedže sa robí na viacerých uliciach naraz, určite to obyvateľov viac vyrušuje a zaťažuje. Chceme sa ešte raz ospravedlniť za komplikácie, ktoré vyvolala táto veľká investícia v prospech všetkých obyvateľov našej mestskej časti. Pri tomto sa nevyhneme rôznym dopravným obmedzeniam, ktoré sú ale dočasné! Prosím vás o zhovievavosť, solidárnosť, trpezlivosť. Dúfam, že v júni 2015 budeme na rozkopené ulice už len spomínať a voziť sa po nových „kobercoch“ po celých Podunajských Biskupiciach.** Na miestnom zastupiteľstve sme schvaľovali rozpočet na rok 2015 s výhľadom na programové obdobie 2016, 2017.

Pre Bratislavu, aj pre našu mestskú časť, je pozitívnou správou ohlásenie dôkladnejšieho výberu dane z nehnuteľností, ale **mohli by sme byť spokojní len vtedy, keby sme z nich dostali peniaze na základe ozajstného počtu obyvateľov podľa evidencie počtu obyvateľstva a nie podľa výkazu Štatistického úradu.** Aj v našej mestskej časti to predstavuje rozdiel cca 2000 obyvateľov. Na potrebu zosúladenia tohto rozdielu už dávno poukazujeme na úrovni Regionálneho združenia starostov mestských častí Bratislavy. To by boli ďalšie financie pre mestskú časť v rámci hlavného mesta.

**V uplynulých dňoch sme chodili po cintorínoch, aby sme spomínali na tých, ktorí už nie sú medzi nami. Strata blízkych je veľkou ranou pre každého z nás a nikdy na nich nezabudneme, lebo budú žiť navždy v našich srdciach. Spomínajme na nich zapálením sviečky. Tí, ktorí sme tu, dajme nášmu spoločnému životu ĽUDSKÚ TVÁR!**

Alžbeta Ožvaldová  
starostka



## Vyhlásenie kandidatúry pre voľbu primátora hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy 15. novembra 2014

Mestská volebná komisia hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, podľa § 23 zákona SNR č. 346/1990 Zb. o voľbách do orgánov samosprávy obcí v znení neskorších predpisov **vyhlasuje**, že pre voľbu primátora hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy zaregistrovala týchto kandidátov:

1. **Ivan Bielik, PhD., MPH, MHA**, 60, vysokoškolský učiteľ, Hradná 998/6, Bratislava, Ľudová strana Naše Slovensko
2. **Peter Čiernik, Ing.**, 61, strojný inžinier, Matúšova 23, Bratislava, nezávislý kandidát
3. **Miroslav Dragun**, 25, riaditeľ Inštitútu pre rozvoj Bratislavského kraja, Medvedovej 14, Bratislava, nezávislý kandidát
4. **Milan Ftáčnik, doc. RNDr. CSc.**, 58, vysokoškolský učiteľ, Kúpeľná 8, Bratislava, nezávislý kandidát s podporou Smer – SD
5. **Gabriel Karácsony, Ing.**, 68, manažér, Balkánska 118, Bratislava, Priama demokracia
6. **Milan Kňažko**, 69, herec, Havlíčkova 7/B, Bratislava, nezávislý kandidát s podporou KDH
7. **Tatiana Kratochvílová, Ing.**, 55, manažérka, Ševčenkova 22, Bratislava, SIEĽ, Sloboda a Solidarita, MOST-HÍD, Slovenská demokratická a kresťanská únia – Demokratická strana
8. **Ivo Nesrovnal, JUDr. LL.M.**, 50, právnik, Jelačičova 18, Bratislava, nezávislý kandidát
9. **Andrej Palacko**, 59, nezávislý fotograf, Náb. arm. gen. L. Svobodu 52, Bratislava, nezávislý kandidát
10. **Kristína Ulmanová, Mgr.**, 50, ekonómka, Gemerská 2, Bratislava, nezávislý kandidát

## Vyhlásenie kandidatúry pre voľby poslancov Mestského zastupiteľstva hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy 15. novembra 2014

Mestská volebná komisia hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, podľa § 18 zákona SNR č. 346/1990 Zb. O voľbách do orgánov samosprávy obcí v znení neskorších predpisov **vyhlasuje**, že pre voľby poslancov Mestského zastupiteľstva hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy zaregistrovala týchto kandidátov:

1. **Ladislav Bebčák**, 68, stavebný technik, Bieloruská 16, Bratislava, Komunistická strana Slovenska
2. **Milan Černý, Ing.**, 37, stavebný inžinier, Baltská 29, Bratislava, SIEĽ, Sloboda a Solidarita, MOST-HÍD, Slovenská demokratická a kresťanská únia – Demokratická strana
3. **Petr Faktor**, 51, podnikateľ, Petöfiho 12, Bratislava, Európska demokratická strana
4. **Jarmila Ferančíková**, 52, kultúrna pracovníčka, Rajčianska 36, Bratislava, SMER – sociálna demokracia, Slovenská národná strana, Strana zelených Slovenska
5. **Beáta Hamar Zsidedková, Ing. PhD.**, 31, stavebná inžinierka, Požiarnická 10, Bratislava, Kresťanskodemokratické hnutie, Obyčajní ľudia a nezávislé osobnosti, Zmena zdola, Demokratická únia Slovenska, NOVA, Občianska konzervatívna strana, Konzervatívni demokrati Slovenska, Strana maďarskej komunity – Magyar Közösség Pártja
6. **Izabella Jégh**, 64, kultúrna pracovníčka, Krajinská 88, Bratislava, SIEĽ, Sloboda a Solidarita, MOST-HÍD, Slovenská demokratická a kresťanská únia – Demokratická strana
7. **Miroslav Kohutár, PhD.**, 47, vysokoškolský pedagóg, Korytnická 5169/8, Bratislava, PRÁVO A SPRAVODLIVOSŤ
8. **Mikuláš Krippel, Mgr.**, 28, právnik, univerzitný učiteľ, Podzáhradná 49, Bratislava, Kresťanskodemokratické hnutie, Obyčajní ľudia a nezávislé osobnosti, Zmena zdola, Demokratická únia Slovenska, NOVA, Občianska konzervatívna strana, Konzervatívni demokrati Slovenska, Strana maďarskej komunity – Magyar Közösség Pártja
9. **Zoran Kupkovič, Mgr.**, 28, koordinátor dopravy, Latorická 17, Bratislava, SMER – sociálna demokracia, Slovenská národná strana, Strana zelených Slovenska
10. **Oto Nevický, RNDr., MBA**, 51, manažér, ekonóm, Amurská 49, Bratislava, Európska demokratická strana

## Vyhlásenie kandidatúry pre voľby starostu Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice 15. novembra 2014

Miestna volebná komisia v Bratislava – Podunajské Biskupice podľa § 23 zákona SNR č. 346/1990 Zb. o voľbách do orgánov samosprávy obcí v znení neskorších predpisov **vyhlasuje**, že pre voľby starostu mestskej časti zaregistrovala týchto kandidátov:

1. **Martin Halás, Ing.**, 42, ekonóm, Bratislava, Baltská 33, Strana demokratickej ľavice
2. **Alžbeta Ožvaldová, PhD.**, 53, starostka, Bratislava, Pšeničná 9, Koalícia: SIEĽ, Slovenská demokratická a kresťanská únia – Demokratická strana, Sloboda a Solidarita, MOST-HÍD, Strana maďarskej komunity – Magyar Közösség Pártja, Kresťanskodemokratické hnutie, NOVA, SMER – sociálna demokracia

# Vyhlásenie kandidatúry pre voľby poslancov Miestneho zastupiteľstva Bratislava – Podunajské Biskupice

## 15. novembra 2014

Miestna volebná komisia v Bratislava – Podunajské Biskupice podľa § 18 zákona SNR č. 346/1990 Zb. o voľbách do orgánov samosprávy obcí v znení neskorších predpisov **vyhlasuje**, že pre voľby poslancov miestneho zastupiteľstva zaregistrovala týchto kandidátov:

### Volebný obvod č. 1

- Peter Csóka**, 24, čašník, Bratislava, Hydinárska 7, nezávislý kandidát
- Alan Dolinský**, 24, finančný konzultant, Bratislava, Závodná 3C, Koalícia: SMER – sociálna demokracia, Slovenská národná strana, Strana zelených Slovenska
- Ján Duranský, Bc.**, 48, manažér, Bratislava, Komárovská 50, Koalícia: SIEĽ, Slovenská demokratická a kresťanská únia – Demokratická strana, Sloboda a Solidarita, MOST-HÍD, Strana maďarskej komunity – Magyar Közösség Pártja, Kresťanskodemokratické hnutie, NOVA
- Olívia Falanga Wurster, Ing.**, 42, ekonómka, Bratislava, Podzáhradná 86, Koalícia: SIEĽ, Slovenská demokratická a kresťanská únia – Demokratická strana, Sloboda a Solidarita, MOST-HÍD, Strana maďarskej komunity – Magyar Közösség Pártja, Kresťanskodemokratické hnutie, NOVA
- Attila Foglszinger**, 47, vodič, Bratislava, Staromlynská 28, Koalícia: SIEĽ, Slovenská demokratická a kresťanská únia – Demokratická strana, Sloboda a Solidarita, MOST-HÍD, Strana maďarskej komunity – Magyar Közösség Pártja, Kresťanskodemokratické hnutie, NOVA
- Izabella Jégh**, 64, kultúrna pracovníčka, Bratislava, Krajinská 88, Koalícia: SIEĽ, Slovenská demokratická a kresťanská únia – Demokratická strana, Sloboda a Solidarita, MOST-HÍD, Strana maďarskej komunity – Magyar Közösség Pártja, Kresťanskodemokratické hnutie, NOVA
- Katarína Matuszná, Ing., PhD.**, 33, chemická inžinierka, Bratislava, Šamorínska 27, Koalícia: SIEĽ, Slovenská demokratická a kresťanská únia – Demokratická strana, Sloboda a Solidarita, MOST-HÍD, Strana maďarskej komunity – Magyar Közösség Pártja, Kresťanskodemokratické hnutie, NOVA
- Michal Šebok**, 40, SZČO, Bratislava, Baltská 5, PRÁVO A SPRÁVODLIVOSŤ

### Volebný obvod č. 2

- Peter Adamec, Ing.**, 62, stavebný inžinier, Bratislava, Korytnická 5, Koalícia: SMER – sociálna demokracia, Slovenská národná strana, Strana zelených Slovenska
- Ladislav Bebčák**, 68, stavebný technik, Bratislava, Bieloruská 16, Komunistickej strany Slovenska
- Milan Černý, Ing.**, 37, stavebný inžinier, Bratislava, Baltská 29, Koalícia: SIEĽ, Slovenská demokratická a kresťanská únia – Demokratická strana, Sloboda a Solidarita, MOST-HÍD, Strana maďarskej komunity – Magyar Közösség Pártja, Kresťanskodemokratické hnutie, NOVA
- Anna Čierna**, 69, učiteľka, Bratislava, Ipel'ská 1, Koalícia: SMER – sociálna demokracia, Slovenská národná strana, Strana zelených Slovenska
- Petr Faktor**, 51, podnikateľ, Bratislava, Petöfiho 12, Európska demokratická strana
- Dana Filová**, 66, ekonóm, Bratislava, Bodrocká 13, Koalícia: SMER – sociálna demokracia, Slovenská národná strana, Strana zelených Slovenska
- Vladimír Holásek, Ing.**, 46, inžinier životného prostredia, Bratislava, Amurská 24, Koalícia: SIEĽ, Slovenská demokratická a kresťanská únia – Demokratická strana, Sloboda a Solidarita, MOST-HÍD, Strana maďarskej komunity – Magyar Közösség Pártja, Kresťanskodemokratické hnutie, NOVA
- Miroslav Kohutár, PhD.**, 47, vysokoškolský pedagóg, Bratislava, Korytnická 8, PRÁVO A SPRÁVODLIVOSŤ

- Mikuláš Krippel, Mgr.**, 28, právnik a vysokoškolský učiteľ, Bratislava, Podzáhradná 49, Koalícia: SIEĽ, Slovenská demokratická a kresťanská únia – Demokratická strana, Sloboda a Solidarita, MOST-HÍD, Strana maďarskej komunity – Magyar Közösség Pártja, Kresťanskodemokratické hnutie, NOVA
- Zoran Kupkovič, Mgr.**, 28, koordinátor dopravy, Bratislava, Latorická 17, Koalícia: SMER – sociálna demokracia, Slovenská národná strana, Strana zelených Slovenska
- Lukáš Lampart**, 29, finančný poradca, Bratislava, Dudvážska 13, Koalícia: SIEĽ, Slovenská demokratická a kresťanská únia – Demokratická strana, Sloboda a Solidarita, MOST-HÍD, Strana maďarskej komunity – Magyar Közösség Pártja, Kresťanskodemokratické hnutie, NOVA
- Štefan Maixner**, 46, SZČO, Bratislava, Kazanská 3, Koalícia: SMER – sociálna demokracia, Slovenská národná strana, Strana zelených Slovenska
- Jana Šimunová**, 31, manažérka, Bratislava, Baltská 19, Koalícia: SIEĽ, Slovenská demokratická a kresťanská únia – Demokratická strana, Sloboda a Solidarita, MOST-HÍD, Strana maďarskej komunity – Magyar Közösség Pártja, Kresťanskodemokratické hnutie, NOVA
- Peter Tóth, Ing.**, 30, ekonóm, Bratislava, Ipel'ská 1, Koalícia: SIEĽ, Slovenská demokratická a kresťanská únia – Demokratická strana, Sloboda a Solidarita, MOST-HÍD, Strana maďarskej komunity – Magyar Közösség Pártja, Kresťanskodemokratické hnutie, NOVA

### Volebný obvod č. 3

- Anna Brániková**, 61, učiteľka, Bratislava, Bieloruská 60, Koalícia: SMER – sociálna demokracia, Slovenská národná strana, Strana zelených Slovenska
- František Dej, RSDr.**, 66, manažér, Bratislava, Podunajská 11, Koalícia: SMER – sociálna demokracia, Slovenská národná strana, Strana zelených Slovenska
- Martin Halás, Ing.**, 42, ekonóm, Bratislava, Baltská 33, Strana demokratickej ľavice
- František Chmelíček**, 63, revízny technik, Bratislava, Bieloruská 54, Koalícia: SMER – sociálna demokracia, Slovenská národná strana, Strana zelených Slovenska
- Pavol Kubiš**, 50, projektový manažér, Bratislava, Lotyšská 8, Koalícia: SIEĽ, Slovenská demokratická a kresťanská únia – Demokratická strana, Sloboda a Solidarita, MOST-HÍD, Strana maďarskej komunity – Magyar Közösség Pártja, Kresťanskodemokratické hnutie, NOVA
- Dušan Majtas, Mgr.**, 55, konateľ, Bratislava, Pri hrádzi 9, Koalícia: SIEĽ, Slovenská demokratická a kresťanská únia – Demokratická strana, Sloboda a Solidarita, MOST-HÍD, Strana maďarskej komunity – Magyar Közösség Pártja, Kresťanskodemokratické hnutie, NOVA
- Rozália Múčková**, 59, učiteľka MŠ, Bratislava, Lotyšská 46, Koalícia: SMER – sociálna demokracia, Slovenská národná strana, Strana zelených Slovenska
- Zoltán Pék, Mgr.**, 58, novinár, Bratislava, Hydinárska 19, Koalícia: SIEĽ, Slovenská demokratická a kresťanská únia – Demokratická strana, Sloboda a Solidarita, MOST-HÍD, Strana maďarskej komunity – Magyar Közösség Pártja, Kresťanskodemokratické hnutie, NOVA
- Jaroslav Švehla**, 37, obchodný manažér, Bratislava, Podzáhradná 2, Koalícia: SIEĽ, Slovenská demokratická a kresťanská únia – Demokratická strana, Sloboda a Solidarita, MOST-HÍD, Strana maďarskej komunity – Magyar Közösség Pártja, Kresťanskodemokratické hnutie, NOVA





## PhDr. OŽVALDOVÁ ALŽBETA

kandidátka na starostku  
mestskej časti Bratislava - Podunajské Biskupice



# Len výsledky presvedčia!

Ďakujem Vám za doterajšiu podporu a uchádzam sa o Vašu dôveru na ďalšie volebné obdobie. Okrem ostatných vytýčených cieľov **chcela by som dokončiť svoj boj o budovanie R7.**

Od roku 2007 osobne sa angažujem a presadzujem R7 (A variant) od petície, po osobné rokovania s tromi ministrami dopravy (Vážny, Figeľ, Počiatek), po nespočetných rokovaníach so zástupcami Národnej diaľničnej spoločnosti, pracovníkmi magistrátu, BSK, so starostami okolitých obcí a rôznych organizácií **chcem dosiahnuť výsledok, zlepšiť kvalitu života obyvateľov Podunajských Biskupíc, zlepšiť dopravnú situáciu a do konca volebného obdobia 2015 – 2018 zažiť s Vami novú rýchlostnú cestu R7!**

Žiadna profesionálna práca sa nedá robiť bez vnútorného nasadenia, bez zmyslu pre kolektívnosť a pre fair play. Generácie, čo prídu po nás, sa nebudú pýtať na naše diskusie, plány, ale budú nás posudzovať podľa našich skutkov. A ja verím, že tých skutkov, spoločných výsledkov tu bude aj v ďalšom volebnom období 2015 – 2018.

Ďakujem Vám za dôveru!

Alžbeta Ožvaldová

### Csak az eredmények győznek meg!

Köszönöm az Önök eddigi támogatását és egyúttal kérem a bizalmukat a következő választási időszakra. Kitűzött céljaim mellett szeretném elérni az R7-es gyorsforgalmi út megépítését. 2007 óta aktívan dolgozom az R7-es ügyében, kezdve a petíciótól, a három közlekedésügyi miniszterrel (Vážny, Figeľ, Počiatek) megvalósított tárgyalásokon keresztül, folytatva az Országos Autópálya Vállalat vezetőivel, a fővárosi önkormányzattal, Pozsony megye önkormányzatával, a környező települések polgármestereivel történt megszámlálhatatlan tárgyalásokig. Az R7-es gyorsforgalmi út megépítésénél elejétől kezdve az A variánsot szorgalmazom és támogatom.

Szeretném elérni Pozsonypüspöki lakói életkörülményeinek és a közlekedési viszonyok javulását és a 2015 -2018-as választási időszak végére az R7-es gyorsforgalmi út átadását lakósaiknak.

A legmagasabb szinten végzett minőségi munka sem hozhat jó eredményeket, ha az ember nem tisztességesen, benső meggyőződésből, a közösségért érzett felelősségtudattal végzi. Köszönet az Önök bizalmáért!

Ožvald Erzsébet

## ĎALŠIE CIELE NA ROKY 2014 – 2018

- konečné budovanie R7, D4 preložka II/572
- kolaudácia kanalizácie, obnova celej šírky vozoviek aj s obrubníkmi
- budovanie ďalších parkovacích miest, chodníkov
- budovanie ďalších oddychovo-relaxačných parkov, cyklotrás
- zateplenie budov ZŠ, MŠ a rozšírenie kapacity materských škôl
- rozšírenie kamerového systému, zvýšenie bezpečnosti v mestskej časti
- rekonštrukcia trhoviska na Dolných honoch
- vybudovanie denného stacionáru pre seniorov
- podpora mladých rodín a seniorov

[www.ozvaldova.sk](http://www.ozvaldova.sk)





## Kandidáti na poslancov MESTSKÉHO ZASTUPITEĽSTVA hlavného mesta Bratislava



### Prinášam výsledky a riešenia

Ing. Milan  
**Černý**

kandidát na mestského poslanca  
za mestskú časť Bratislava-Podunajské Biskupice

2



### Len výsledky presvedčia!

Izabella  
**Jégh**

kandidátka na mestského poslanca  
za mestskú časť Bratislava-Podunajské Biskupice

6





## Vaša kandidátka na starostku

PhDr. Alžbeta Ožvaldová  
starostka



2



## Kandidáti na poslancov MIESTNEHO ZASTUPITEĽSTVA Podunajské Biskupice

### VOLEBNÝ OBVOD 1 – PODUNAJSKÉ BISKUPICE



3

Ján Duranský  
manažér



4

Ing. Olívia Falanga Wurster  
ekonómka



5

Attila Foglszinger  
vodič



6

Izabella Jéghe  
kultúrna pracovníčka



7

Ing. Katarína Matuszná, PhD  
chemická inžinierka

Správna voľba!  
Príďte nás podporiť!  
Jó választás!  
Szavazzanak ránk!

**Komunálne voľby – sobota 15.11.2014, od 7.00 do 20.00 hod**



## VOLEBNÝ OBVOD 2 – DOLNÉ HONY



3

Ing. Milan Černý  
stavebný inžinier



7

Ing. Vladimír Holásek  
inžinier životného prostredia



9

Mgr. Mikuláš Krippel  
právnik a vysokoškolský učiteľ



11

Lukáš Lampart  
finančný poradca



13

Jana Šimunová  
manažérka



14

Ing. Peter Tóth  
ekonóm

## VOLEBNÝ OBVOD 3 – MEDZI JARKAMI



5

Pavol Kubiš  
projektový manažér



6

Mgr. Dušan Majtas  
konateľ



8

Mgr. Zoltán Pék  
novinár



9

Jaroslav Švehla  
predajca áut

Správna voľba!  
Príďte nás podporiť!  
Jó választás!  
Szavazzanak ráink!

**Komunálne voľby – sobota 15.11.2014, od 7.00 do 20.00 hod**





# NOMINANTI STRANY SMER - SD OBČAN JE NÁŠ PARTNER



KOMUNÁLNE VOĽBY 15. 11. 2014 V MESTSKEJ ČASTI PODUNAJSKÉ BISKUPICE  
KANDIDÁTI NA POSLANCOV DO VOLEBNÝCH OBVODOV A MESTSKÉHO ZASTUPITEĽSTVA

## MESTSKÉ ZASTUPITEĽSTVO

## VOLEBNÝ OBVOD 1



**4**  
Jarmila Ferančíková  
Kultúrna pracovníčka



**9**  
Zoran Kupkovič, Mgr.  
Kordinátor dopravy



**2**  
Alan Dolinský  
Finančný konzultant

## VOLEBNÝ OBVOD 2



**1**  
Peter Adamec, Ing.  
Stavebný inžinier



**4**  
Anna Čierna  
Učiteľka



**6**  
Dana Filová  
Ekonomka



**10**  
Zoran Kupkovič, Mgr.  
Kordinátor dopravy



**12**  
Štefan Maixner  
SZČO

## VOLEBNÝ OBVOD 3



**1**  
Anna Brániková  
Učiteľka



**2**  
František Dej, RSDr.  
Manažér



**4**  
František Chmeliček  
Revízny technik



**7**  
Rozália Múčková  
Učiteľka

CHCEME ĎALEJ ČESTNE A ZODPOVEDNE SLUŽIŤ OBČANOM – ĎAKUJEME ZA VÁŠ HLAS

NEZÁVISLÝ KANDIDÁT NA POSLANCA MIESTNEHO ZASTUPITELSTVA V PODUNAJSKÝCH BISKUPICIACH ZA DOLNÉ HONY  
A DO MESTSKÉHO ZASTUPITELSTVA HLAVNÉHO MESTA BRATISLAVY



# Svoj poslanecký plat VENUJEM VÁM!

## Vážení spoluobčania,

blížia sa komunálne voľby a je čas sa zamyslieť, koho a prečo voliť. Som jeden z Vás a viem, čo nás všetkých obyvateľov Podunajských Biskupíc trápi v našej mestskej časti. Sú to jednoduché veci, ktoré sa týkajú nášho bežného života, ako napríklad čistota nášho okolia, bezpečnosť nás a nášho majetku, možnosti športového vyžitia pre naše deti a mnoho iných.

Na post miestneho a aj mestského poslanca som sa rozhodol kandidovať ako nezávislý kandidát. Myslím si totiž, ako možno mnohí z Vás, že už bolo dosť straníckych kandidátov. Nastal čas, aby v samospráve rozhodovali ľudia sami za seba.

Prácu poslanca chcem vykonávať zodpovedne s hlavným cieľom: chcem pomáhať Vám občanom. V rozpočte našej mestskej časti často chýbajú peniaze na mnohé dôležité a potrebné veci. Preto som sa rozhodol, že ak mi svojím hlasom vo voľbách prejavíte dôveru a podporu, každý svoj mesačný plat venujem tým, ktorí budú finančnú pomoc potrebovať - teda škôlkam, školám, domovom dôchodcov a ďalším.

Tento môj zámer plánujem predstaviť aj ostatným poslancom, najmä tým v straníckych tričkách. A zo všetkých síl sa ich o tom budem snažiť presvedčiť, pretože pomáhať je ľudské.

Ja - Petr Faktor - budem skladať účty Vám a nie stranám, ktoré si dosadzujú na politické posty svojich kandidátov a v prvom rade sa zaujímajú len o svoje profity, pričom občan je až na druhom mieste. Je načas takého jednanie už konečne zmeniť.

Preto Vás chcem poprosiť: Príďte voliť a dajte svoj hlas kandidátovi, ktorý chce nezištné pomáhať a pracovať pre občana.

**Ďakujem, že ste si našli čas na prečítanie tohto článku. Verím, že Vás môj prístup a postoj zaujal.**

**Váš kandidát na poslanca, Petr Faktor**

S PODPOROU  
EURÓPSKEJ DEMOKRATICKEJ STRANY



Petr **Faktor**



## Turistická prehliadka pre Biskupičanov



Staré mesto.

**Srdečne pozývam obyvateľov Podunajských Biskupíc na turistickú prehliadku historického centra Bratislavy. Uskutoční sa v sobotu 15. novembra 2014 v čase od 14.30 a trvať bude podľa záujmu a chuti dve až tri hodiny.**

Od roku 2007 som akreditovaný turistický sprievodca Bratislavy. Všetci obyvatelia Podunajských Biskupíc sú vítaní, stretávame sa pred Primaciálnym palácom pri studni a čakáme sa 15 minút, vstup je voľný. V prípade otázok kontakt na mňa telefonicky 0904 862 296 alebo mailom mkrippel.tu@gmail.com. Z prehliadky sa možno kedykoľvek odpojiť. Plánovaná trasa prehliadky začne Primaciálnym palácom a jeho nádvoriami, odtiaľ sa

presunieme na Hlavné námestie a povieme si o sídle prešporských richtárov – Starej radnici, susednom Apponyiho paláci, či povestami opradenom Burgu. Kúsok od fontány kráľa Maximiliána, známejšej pod názvom fontána rytiera Rolanda, nazrieme do tradičnej bratislavskej cukrárne, kde je replika čarovného šachového automatu Turka od prešporského vynálezcu Johanna Wolfganga Kempelena.

Pokračovať budeme na Františkánske námestie ku Kostolu Františkánov. Zelenou ulicou, po ktorej chodil podľa starých povestí Zelený poľovník prejdeme na Ventúrsku a Michalskú ulicu. Pôjdeme okolo Akademie Istropolitany, najstaršej univerzity v Uhorsku založenej Matejom Korvínom a okolo budovy Uhorského snemu až k Michalskej veži. Odtiaľ sa vydáme Bielou ulicou k Múzeu obchodu – mladšiemu bratovi nášho Múzea obchodu v Podunajských Biskupiciach. Môžeme tu ochutnať slávne bratislavské rožky či tradičný devínsky ríbezľák.

V Bratislave by sa dalo navštíviť ešte veľa krásnych miest, preto by som v prípade záujmu rád takúto prehliadku organizoval každý rok, aby sa z toho stala tradícia. Bratislava, ktorá bola hlavným mestom Uhorska a vyše 300 rokov korunovačným mestom uhorských kráľov, ponúka mnoho krásnych uličiek, zákutí a výhľadov. Objavte ich spolu so mnou. Teším sa na vás.



**Mgr. Mikuláš Krippel**

kandidát na poslanca miestneho a mestského zastupiteľstva



**Mgr. Mikuláš  
KRIPPEL**kandidát na mestského poslanca  
za Podunajské Biskupice**8****SPOLOČNE ZA KRAJŠIE BISKUPICE**

## Euro fondy 2014 – 2020



V minulosti sme často počúvali, že pre Bratislavu nemožno čerpať fondy Európskej únie. Napriek tomu naša mestská časť v ostatnom období bola úspešná a realizovala projekty v dvoch etapách odkanalizovania mestskej časti z operačného programu životné prostredie v celkovej výške 25,8 mil. eur.

Pred nami však stojí nová výzva v podobe operačných programov **na obdobie 2014 – 2020**.

V tomto období je pre celé Slovensko vyčlenených **20,29 mld. eur** a to je asi dvojnásobok ako v predchádzajúcom programovacom období. Je teda dôležité chopiť sa príležitosti, správne a včas reagovať na zverejnené výzvy aspoň tak dobre, ako v minulom období, čo vôbec nebude jednoduché.

Naša mestská časť by mohla byť úspešná v programoch na obnovu a **rozšírenie materských škôl** či **zateplení základných škôl**. Prostriedky z fondov EÚ však budú poskytované aj na obnovu a **modernizáciu špecializovaných učební základných škôl**. To by bola príležitosť ako zatraktívniť naše základné školy a prilákať do nich väčší počet žiakov.

V oblasti **sociálnych služieb** možno žiadať prostriedky na modernizáciu existujúcich alebo budovanie nových **objektov sociálnych zariadení**. Práve tento program je jedným z najviac finančne podporovaných.

Z hľadiska dopravy je to podpora výstavby najmä nových **cyklotrás** s prednosťou využitia dopravnej funkcie pred rekreačnou. V nasledujúcom období stojí pred nami veľa výziev a jednou z nich je čerpanie fondov EÚ. Dovolím si teda i v budúcnosti vás pravidelne informovať o možnostiach čerpania EÚ fondov a našich spoločných úspechoch.

**Milan Černý**  
poslanec MiZ a MsZ

## OZNAM

V týchto dňoch ste asi aj vy dostali do schránky leták Martina Halása, kandidáta na starostu našej mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice, v ktorom je medzi jeho podporovateľmi uvedený Milan Ftáčnik, súčasný primátor. Milan Ftáčnik sa dištancuje od podpory Martina Halása na post starostu Podunajských Biskupíc a dal pokyn stiahnuť leták, kde sa zneužíva jeho osoba.

## Platená rubrika

V Biskupických novinách uverejňujeme aj platenú rubriku určenú jubilantom – **Blahoželáme. Platiť budete za znaky v riadku**. Znaky si ľahko vyrátate sami – každé písmeno, každé rozdeľovacie znamienko (bodka, výkričník, otáznik, čiarka, bodkočiarka, dvojbodka, úvodzovky, pomlčka, spojovník, zátvorky) aj každá medzera medzi slovami je znak. **Za každý znak zaplatíte 1 cent, za fotografiu 50 centov**. Zaplatiť treba v pokladni Miestneho úradu na Trojičnom nám. 11 počas úradných hodín najneskôr 25. v predchádzajúcom mesiaci ako bude blahoželanie uverejnené. K platbe treba pokladničke predložiť text blahoželania.

Ak máte text a fotografiu blahoželania v elektronickej podobe, pošlite to do tohto dátumu

## Kandidát na starostu chce zaujať klamstvami?!

V sobotu 18. októbra ma pri nákupe v obchode zastavili elegantné slečny a strčili mi do ruky leták, na ktorom Martin Halás, kandidát na starostu, uviedol priority svojho programu nadpisom: „3 milióny eur, ktoré platí Slovnaft každý rok ako kompenzáciu za znečistenie, patria do rozpočtu Podunajských Biskupíc“.

Doma som si vyhľadala leták spred 4 rokov, lebo mi napadlo, že vtedy ako kandidát na poslanca tiež sľuboval niečo podobné. Na tom letáku bola uvedená suma 2 mil. €, zrejme preto menej ako teraz, lebo vtedy kandidoval na nižší post v zastupiteľstve.

**O čom tento kandidát snívajú?!**

Slovnaft, a. s., platí od roku 2005 prostredníctvom daní Magistrátu Bratislavy cca 2,5 milióna eur, ktoré sa koeficientom rozdeľujú podľa Štatútu hlavného mesta. Za znečistenie, keď hranicu povolených hodnôt prekračuje hoci ktorý podnik, platí pokutu, ale nikdy nie mestským častiam!

Všetci vieme, že nepríjemnosti zo strany Slovnaftu známe od jeho vzniku, nehovoriac o tom, že naši predkovia prišli pri vyvlastňovaní o svoju ornú pôdu. **Bohužiaľ, listom ešte zo 16. 11. 2010 máme potvrdené, že Slovnaft, a. s., nepodlieha povinnosti žiadnej kompenzácie voči mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice.**

**Pravda je taká, že ak by bola hocijaká legislatívna možnosť prísunu takýchto financií do mestskej časti, tak ich už dávno máme!** Dôkazom toho sú financie z fondov EÚ na kanalizáciu v sume 22 mil. €, ktoré nevybavila ani jedna mestská časť okrem našej, 3,8 mil. € z vládnej rezervy na rozšírenie Ulice svornosti, petíciou zvrátené trasovanie R7 na nami podporovaný variant, čerpanie 800 tisíc eur z fondov EÚ na revitalizáciu verejného priestranstva cez INTEREG III (rakúsko-slovenská spolupráca), vytvorenie Cezhraničného informačného a impulzného centra v DK Vesna, cez projekt HUSK Prúdenie digitálnych informácií atď. Toto sú realizované veci za reálne financie.

Pýtam sa pána Martina Halása, prečo ako štatutárny podpredseda SDĽ nič nepodnikol v tejto veci za uplynulé štyri roky?! Ako môže byť jeden kandidát taký nezodpovedný, že celý svoj program postaví na obrovskom klamstve. **V mene obyvateľov mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice si to vyprosím!**

Dvadsať rokov som zastupovala obyvateľov tejto mestskej časti. Mám bohaté skúsenosti z činnosti verejnej správy a práce v zastupiteľstve. Mala som tú česť spolupracovať s poslancami z rôznych politických strán pre rozvoj našej mestskej časti, vždy na základe reálnych možností a nikdy nie na základe populistických sľubov pred voľbami.

Do ďalších volieb už nekandidujem, preto ďakujem všetkým za doterajšiu úspešnú spoluprácu a držím palce naším obyvateľom, aby vybrali správnych zástupcov na ďalšie volebné obdobie.

**Elza Nagy**

do redakcie na adresu: **mariakostkova.ria@gmail.com**. Ak máte text písaný strojom alebo rukou (musí byť čitateľný), môžete ho dať do schránky Biskupických novín pod bránou Miestneho úradu na Trojičnom nám. 11 tiež najneskôr 25. v mesiaci. Pripojte aj svoje telefónne číslo pre prípad, že sa redakcia bude musieť s vami skontaktovať, ak jej nebude v texte niečo jasné a adresu, kam vám vrátime fotografiu jubilanta.

Veríme, že našu službu využijete, aby ste svojich blízkych pri ich životných jubileách potešili aj týmto spôsobom.

**Redakčná rada BN**



# Sociálny program pre našich občanov



**V uplynulom volebnom období sme sa znovu v našej mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice posunuli bližšie k našim občanom vo všetkých oblastiach ich života.**

Ako poslankyňa miestneho zastupiteľstva, členka miestnej rady a predsedníčka komisie sociálno-zdravotnej, školstva, kultúry a športu som iniciovala a podporovala projekty na skvalitnenie sociálneho programu na úseku školstva, sociálnej oblasti a životného prostredia. Boli to projekty druhej etapy kanalizácie, rekonštrukcie materských a základných škôl, revitalizácia detských ihrísk a pod. Miestni poslanci v súčinnosti so starostkou mestskej časti Alžbetou Ožvaldovou a pracovníkmi miestneho úradu plnili úlohy pre každodenné potreby našich občanov, obyvateľov Podunajských Biskupíc.

## A teraz niekoľko príkladov:

Vymenili sme plastové okná a dvere v materských a základných školách, sociálne zariadenia, vyregulovali kúrenie v materských školách, vytvorili jednu triedu pre deti v Materskej škole Podzáhradná.

Poslanci sú členmi rady škôl, kde sú informovaní o výsledkoch práce škôl a problémoch v materiálno-technických podmienkach škôl. Pre nedostatok finančných prostriedkov sa nám nepodarilo všetky nedostatky odstrániť, ale ideme ďalej a postupne sa o to snažíme.

V oblasti kultúry máme medzery, chýbajú nám spoločenské a javiskové formy. Mestská časť sa snaží organizovať kultúrne podujatia v priestoroch, ktoré máme – Domoch kultúry Vetvár a Vesna, kde sa konajú napr. Oldies party, plesy, výstavy umeleckých diel a pod. Účasť občanov na týchto podujatiach je slabá. Najviac sa osvedčil Biskupický juniáles, mikulášske popoludnie a pod. V budúcom období je potrebné vybudovať pre občanov kultúrno-spoločenské zariadenie. Čo sa týka športu, občanom slúži polyfunkčné ihrisko Tryskáč a pre mladých futbalistov – deti Futbalová akadémia v Základnej škole Bieloruská.

Pre oblasť sociálneho programu nikdy nebol krátený rozpočet našej mestskej časti, naopak, podporovali sme všemožne starostlivosť o občana. Mladým rodinám (i keď málo) pridelenie nájomného bytu alebo umiestnenie v Ubytovni na Priekopníckej ulici. Občanom v hmotnej núdzi, rodinám, osamelým, nezamestnaným občanom a dôchodcom poskytujeme podpory. Máme tri Kluby seniorov s denným pobytom, kde okrem príjemného posedenia, poskytnutia dennej tlače, organizujeme prednášky, zdravotnícku osvetu, výlety a spoločenské posedenia pri príležitosti Dňa matiek, v októbri – Mesiaci úcty k starším, predvianočné posedenie, oslavy jubilantov a iné podujatia. Podporujeme Materské centrum pre mamičky a deti na Latorickej ulici. K dispozícii máme aj dve knižnice s bezplatným pripojením na internet. Prispievame aj neziskovým organizáciám pre sociálne odkázaným, napr. Resoty. Je toho viac ako som uviedla. Niektorí občania si ale myslia, že na sídlisku je toho málo. Verte, že nie je. Veď v našej mestskej časti sa snažíme o všetko, aby mali mladí ľudia deti umiestnené v materských školách, boli k dispozícii všetky služby pre občanov, aby mali kvalitné životné prostredie. Verím, že sa nám aj v ďalšom období spoločne podarí posunúť bližšie k spokojnosti všetkých občanov našej mestskej časti. Ďakujem vám za doterajšiu dôveru.

**Anna Čierna**  
poslankyňa MiZ za SMER-SD

## Verejné prerokovanie zmien a doplnkov územného plánu zóny

**Miestny úrad Bratislava – Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, oddelenie územného plánovania a stavebného poriadku, pozýva občanov na verejné prerokovanie Návrhu zmien a doplnkov č. 01/2014 Územného plánu zóny Centrum – Podunajské Biskupice, v znení zmien a doplnkov z r. 2001 a 2005, s odborným výkladom spracovateľov dokumentácie Ing. arch. Jozefa Šoltésa a Ing. arch. Petra Vaškoviča, ktoré sa uskutoční 10. decembra 2014 (streda) o 15.00 hodine v budove miestneho úradu na Žiackej ulici č. 2, v zasadacej miestnosti na prízemí.**

Dokumentácia územného plánu zóny rieši priestorovú a funkčnú reguláciu územia vymedzeného Kazanskou ulicou, zo západnej strany ohraničeného križovatkou ulíc Svornosti a Kazanskou, z východnej strany Uzbeckou ulicou. Zo severu je záujmové územie ohraničené Vrakunskou ulicou a z juhu Hviezdnou ulicou. Navrhované zmeny a doplnky územnoplánovacej dokumentácie zóny zosúladujú stav územnoplánovacej dokumentácie zóny so skutkovým stavom v území, zohľadňujú skúsenosti oddelenia územného plánovania a stavebného poriadku v procese umiestňovania a povoľovania stavieb, požiadavky občanov a potrebu aktualizácie vo vzťahu k nadradenej územnoplánovacej dokumentácii mesta.

Prerokovaný návrh zmien a doplnkov je obstaraný na základe uznesenia Miestneho zastupiteľstva Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice č. 403/2010-2014 zo dňa 3. 6. 2014.

**Do dokumentácie Návrhu zmien a doplnkov č. 1/2014 Územného plánu zóny Centrum – Podunajské Biskupice možno nahliadnuť** na Oddelení územného plánovania a stavebného poriadku na Žiackej ulici č. 2, v miestnosti č. 7 na prízemí a na internetovej stránke miestneho úradu [www.mupb.sk](http://www.mupb.sk).

**Stanoviská k prerokovanej dokumentácii možno uplatniť písomne** v podateľni miestneho úradu na Trojičnom nám. 11 **do 23. januára 2015**. Na stanoviská uplatnené po tomto termíne sa nebude prihliadať.

**Ing. Elena Borková**  
odd. ÚPaSP MiÚ

## Rodičovský príspevok

**Upozorňujeme všetkých rodičov – obyvateľov našej mestskej časti, ktorým sa v roku 2014 narodilo/narodí dieťa, že majú nárok na poskytnutie finančného príspevku vo výške 50 €. Podmienky poskytnutia príspevku:** predložiť oddeleniu sociálnych vecí a zdravotníctva Miestneho úradu na Žiackej ul. 2 originál rodného listu dieťaťa a zabezpečiť jeho starostlivosť v spoločnej domácnosti.

Rodič – žiadateľ je povinný preukázať trvalé bydlisko v Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice OP a evidenčným listom od správcu objektu, kde je dieťa prihlásené ako člen domácnosti (okrem rodinných domov). Potvrdenie musí jasne preukázať, že žiadateľ na uvedenej adrese býval pred narodením dieťaťa a najneskôr v deň narodenia dieťaťa. Príspevok sa bude vyplácať v príslušnom kalendárnom roku narodenia dieťaťa.

Pri deťoch narodených od 1. novembra 2014 si žiadateľ môže uplatniť príspevok najneskôr do konca februára 2015.

Pre žiadateľov zabezpečujúcich náhradnú rodičovskú starostlivosť platia všetky uvedené podmienky. Ak sa žiadateľom narodí tri a viac detí, platí osobitný predpis.

Vyplácanie príspevku sa bude realizovať v hotovosti, z pokladne miestneho úradu.



## Z 13. celomestskej záhradkárskej výstavy



Výstavu otvorili prof. Ing. Ivan Hričovský, DrSc., čestný predseda RV SZZ, PhDr. Alžbeta Ožvaldová, starostka Podunajských Biskupíc a Mária Kollárová, tajomníčka MsV SZZ, za asistencie členov Výboru ZO SZZ Viery Pékovej, Ruženy Broklovej a Zoltána Szaba.

**Základná organizácia Slovenského zväzu záhradkárov Bratislava – Podunajské Biskupice spolu s Mestským výborom SZZ a v spolupráci s kultúrnymi zariadeniami Miestneho úradu v Podunajských Biskupiciach usporiadala v dňoch 6. – 8. septembra 13. ročník celomestskej výstavy ovocia, zeleniny a kvetov.**

Podobne ako vlani, ani v priebehu tohto vegetačného roku neboli najpriaznivejšie poveternostné podmienky. Ale výstava bola aj napriek tomu vydarená a pekná. Vydarila sa predovšetkým vďaka pomoci viacerých sponzorov.

Najväčšiu podporu sme dostali od miestneho úradu, ktorý poskytol priestory na usporiadanie výstavy bezplatne. Okrem toho pani starostka PhDr. Alžbeta Ožvaldová tak ako každý rok aj tentoraz sponzorsky zastrešila súťaž o Cenu návštevníkov. Dlhoročným podporovateľom záhradkárskych výstav je Poľnohospodárske družstvo v Podunajských Biskupiciach na čele s Ing. Jozefom Kaiserom. Družstvo venovalo maštálny hnoj na vecné ceny a pripravilo poučnú nesúťažnú expozíciu obilnín a výrobkov z nich. Stredobodom pozornosti bola i ďalšia nesúťažná expozícia sortimentu zeleniny

z Ústredného kontrolného ústavu poľnohospodárskeho, ktorej inštaláciu zabezpečili Ing. Bohumil Kraimer a Ing. Vladimír Jančok. Tak ako v predchádzajúcich rokoch aj toho roku pripravili manželia Makkyovci včelársku expozíciu.

Výstavu ďalej podporili vecnými cenami aj ďalší sponzori ako firmy Florco, Hobbi a Floraservis, ktorá je najštedrejšim a najstabilnejším podporovateľom výstavy. Výstavu finančnou dotáciou podporil Mestský výbor SZZ. Biskupické noviny podporili výstavu mediálne.

Všetkým podporovateľom ako aj členom organizačného výboru vyslovujeme veľkú vďaku.

Na otvorení výstavy sa okrem iných zúčastnila aj 6-členná delegácia družobnej záhradkárskej organizácie z Pápy (Maďarsko). Na výstave sa zúčastnilo 26 vystavovateľov. Spolu bolo vystavených 309 súťažných expozícií a 3 nesúťažné expozície. Komisia v zložení Ing. Pinkavová (ÚKSUP), Ing. Andrejčíková (ÚKSUP) a doc. Kalužay (MsV SZZ) udelila spolu 38 cien a 3 čestné uznania.

**Mená najúspešnejších:** Kategória celková expozícia – šampión – Margita Duranská spolu so Zuzanou Szatanikovou (ZO 2 – 5 Podunajské Biskupice). Okrem toho bola



Prvú cenu v kategórii celková expozícia získala Mária Ondrušová.

Ocenenie šampióna za celkovú expozíciu a cenu návštevníkov získali Margita Duranská a Zuzana Szataniková.





Cenu šampión v kategórii ovocie získal Ing. Jozef Pokojný.

udelená 1 prvá, 1 druhá a 1 tretia cena. Kategória ovocie – šampión – Ing. Jozef Pokojný (ZO 2 – 5 Podunajské Biskupice). V tejto kategórii bolo udelených 5 prvých cien, 2 druhé ceny a 4 tretie ceny.

Kategória zelenina – šampión – Marta Szélllová (ZO 2 – 5 Podunajské Biskupice). Okrem toho bola udelená 1 prvá, 1 druhá a 1 tretia cena.

V kategórii kvety komisia cenu šampión tohto roku neudelila. Udelila 1 prvú a 2 druhé ceny.

V kategóriách exponátov (jablko, hruška, hrozno a mimoriadna cena poroty) bolo udelených 10 prvých a 5 druhých cien.

Výstavu navštívilo minimálne 878 návštevníkov (zapísaných do kroniky), z toho 300 žiakov z okolitých škôl.

V priebehu záhradkárskej výstavy sa konala anketa návštevníkov o najkrajšiu expozíciu. Hlasovalo 442 návštevníkov, z toho bolo 18 hlasov neplatných. Prvé miesto obsadila Margita Duranská spolu so Zuzanou Szatanikovou za nápaditosť v aranžovaní (65 hlasov). S počtom hlasov 53 obsadil druhé miesto Gustáv Frič – najmä za exponát hlivy ustricovej a šampiňónov. Napokon s počtom 40 hlasov získal tretie miesto Dionýz Makky s manželkou. Ich včelárska expozícia s ukážkou včelieho úľa, včelích plástov a včelích produktov pútala pozornosť všetkých návštevníkov.

V nedeľu bolo z hlasovacích lístkov v súťaži o Cenu návštevníka vylosovaných 5 lístkov s menami: Ľubomír Ballo z Furdekovej ulice, Ľudmila Valientova z Estónskej ulice, Róbert Bab z Biskupickej ulice, Drahomíra Valentová z Myjavy a Vanda Sepová z Konventnej ulice. Nemožno zabudnúť na organizátorov výstavy: Róbert Bab, Ružena Broklofová, Ladislav Guller, Vincent Kačeriak, Michal Kelemen, Tibor Lappy, Mária Ondrušová, Viera Péková, Tibor Szabó, Zoltán Szabó, Marta Szélllová, Emanuel Vojtek a Ladislav Bab, z MsV SZZ Mária Kollárová. Pri inštalovaní výstavy veľ-

mi pomohli zamestnanci miestneho úradu Štefan Nagy a Sabina Sinová.

Na záver možno konštatovať, že výstava bola ukážkou pestovateľských úspechov záhradkárov a tiež prispela k zviditeľneniu mestskej časti Podunajské Biskupice. Okrem toho úspešne splnila propagačnú, aktivačnú, estetickú a náučnú úlohu, keďže okolité školy využili návštevu výstavy ako doplnok k vyučovaniu. Všetkým, ktorí sa zaslúžili o úspešnú prípravu a priebeh výstavy ešte raz vyslovujeme veľkú vďaku.

M. Sz.

tajomníčka ZO

Foto: Daša Šimeková, Ján Alexander

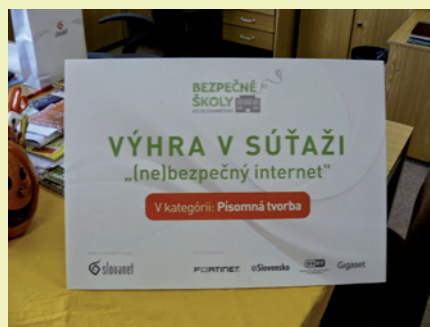
a.r.p.s.



Výstava bola ukážkou pestovateľských úspechov našich záhradkárov.

## Prvé miesto v celoslovenskej súťaži

Ešte v minulom školskom roku pripravil Telekomunikačný operátor Slovanet spolu so svojimi partnermi **celoslovenský pilotný projekt Bezpečné školy**, v rámci ktorého žiaci základných škôl stvárňovali pojem "/ne/bezpečný internet".



Projekty boli rozdelené do troch kategórií: výtvarná tvorba, písomná tvorba a multimediálna tvorba. Pre víťazov boli pripravené zaujímavé hodnotné ceny. Tak sme sa chopili príležitosti. Rozmýšľali sme, písali a tvorili. V máji sme sa dozvedeli

skvelú novinu. Naša Základná škola Podzáhradná, ktorú reprezentoval kolektív žiakov 8. B a 7. A triedy, získala v tejto celoslovenskej súťaži **1. miesto v kategórii písomná tvorba básňou Ako žijeme s internetom**. Prvého októbra nastal ten slávnostný deň, keď zástupcovia Slovanetu, Esetu a ostatných partnerov projektu navštívili našu školu a odovzdali žiakom hodnotné ceny za 1. miesto. Na pôde školy sa uskutočnilo príjemné stretnutie organizátorov súťaže, vedenia školy, žiakov – autorov básne a učiteľov, ktorí žiakov pri tvorbe projektu viedli. Víťazný kolektív čaká ešte exkurzia do Esetu, čo je súčasťou ceny pre 1. miesto. Dobrá práca sa vypláca a nadišlo nám ostane príjemný pocit dobre vykonanej práce a uznania.

Našu víťaznú tvorbu nájdete na: [http://www.bezpecneskoly.sk/upload/projects/00107\\_1398779429\\_792.pdf](http://www.bezpecneskoly.sk/upload/projects/00107_1398779429_792.pdf)

Mgr. Ľuba Hrušovská



Cenu preberá riaditeľka školy Alena Heldová.



Víťazi – autori básne.



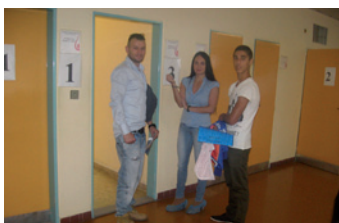
## Boxeri darovali krv



Valter Mesároš a Peter Šustka.



Martin Kuchár.



Tibor Pocz, jeho priateľka Lenka a Vilo Tankó.



Viliam Tankó a Martin Straszer.

Prezident **Box Clubu Slovaquia Bratislava** Martin Straszer vyzval bývalých i súčasných členov klubu, aby darovali najvzácnejšiu tekutinu – krv, ktorej nikdy nie je dostatok. Olympijský box v roku 2014 opäť po rokoch priniesol úspech slovenským športovcom. Na **Majstrovstvách Európy v boxe**

mužov v bulharskej Sofii získal náš boxer **Štefan Mezei** vo váhovej kategórii 49 kg striebornú medailu a **Viliam Tankó** vo váhovej kategórii 52 kg, **Michal Zátorský** vo váhovej kategórii 60 kg a **Matúš Strnisko** vo váhovej kategórii 81 kg bronzové medaily. Účasť 23 krajín a 131 boxerov.

**Úspechom je aj účasť slovenského boxera Michala Takácsa, ktorý sa klasifikoval na Olympijské hry mládeže v čínskom Nanjingu 2014, kde obsadil 5. miesto.**

Šestnásteho septembra sa naši boxeri stretli v Národnej transfúznej stanici ružinovskej nemocnice. Tejto akcie sa zúčastnili aj priatelia členov BCS Bratislava, Martin Straszer, Tibor Pocz s priateľkou Lenkou, Lukáš Hulík, Martin Kuchár, Martin Vlasič, Viliam Tankó, Valter Mesároš, Peter Šafár a Eleonóra Orbanová. Pre časovú zaneprázdnenosť sa ďalší členovia BCS Bratislava: Eduard Púčik, Erik Cvoliga, Valter Meszáros a Peter Šafár stali darcami krvi do konca septembra. Medzi darcov sa zaradil aj Viliam Tankó, boxer KO BOX CLUB Galanta, 19 ročný bronzový medailista z ME v boxe mužov, Sofia 2014. Tento mladý rómsky športovec svojim správaním, disciplínou a morálnymi vlastnosťami môže byť vzorom všetkým mladým ľuďom! Športovci BCS Bratislava trénujú v Základnej škole Podzáhradná 51 pod záštitou jej riaditeľky RNDr. Aleny Heldovej v pondelok od 16.30 do 18.00, v stredu od 17.00 do 18.30 a v piatok od 17.00 do 18.30 hodiny. **Noví záujemcovia o tento individuálny olympijský šport majú možnosť pozrieť si tréningový proces a prihlásiť sa každý piatok počas tréningových hodín u trénera Martina Strasзера. Rodičia s deťmi sú vítaní!**

Ing. Eleonóra Orbanová

## Prvý oficiálny hokejbalový turnaj



Účastníci hokejbalového turnaja.



Víťazné družstvo so starostkou mestskej časti Alžbetou Ožvaldovou.

Športové odhodlanie, tímový duch a chuť zvíťaziť. To všetko sa udialo 27. septembra na **prvom oficiálnom hokejbalovom turnaji** v Podunajských Biskupiciach na Baltskej ulici pod záštitou starostky mestskej časti Alžbety Ožvaldovej. Svoje sily si medzi sebou zmerali 4 družstvá, ktoré v neskorých poobedňajších hodinách prevzali od starostky zaslužené medaily. Najlepší hráči s radosťou prijali za svoje úsilie od pani starostky aj pozvanie na večeru. Veľká vďaka patrí aj všetkým fanúšikom, ktorí prišli povzbudiť svojich favoritov a v neposlednom rade aj organizátorom za to, že pripravili turnaj a postarali sa o dobrú atmosféru. Ešte raz ďakujeme pani starostke za pitný režim a občerstvenie v podobe bagiet a cigánskych pečienok pre všetkých zúčastnených.

Marta Urbánková

## Odborná záhradkárka prednáška o ochrane rastlín

Milí priatelia záhradkári, ZO SZZ 2 – 5 Bratislava – Podunajské Biskupice organizuje v spolupráci s Domom kultúry Vesna odbornú prednášku na tému: **Prirodné pesticídy v ochrane rastlín v byte i v záhrade**. Prednáška sa uskutoční **19. novembra 2014 (streda) o 17.00 v Dome kultúry Vesna, Biskupická ul. 1**. Prednášať bude **Juraj Šagát z AgroBio Opava**. Zúčastniť sa na nej môžu aj nečlenovia záhradkárskej organizácie. Vstup zdarma.

Tešíme sa na vašu účasť.

Výbor ZO SZZ

## Jesenná výzva 2014 na pomoc seniorom

Neziskové organizácie, ktoré pomáhajú seniorom, majú opäť šancu získať finančnú podporu z **Fondu GSK**. V hľadáčku Fondu GSK budú projekty, ktoré pomáhajú seniorom žiť kvalitnejšie, aktívnejšie, prinášajú im možnosť seberealizácie a integrácie do spoločnosti. Príležitosť získať podporu majú inovatívne, dlhodobé, udržateľné a prospešné projekty, ktoré pomáhajú seniorom na Slovensku a majú merateľný dopad na ich začlenenie do spoločnosti.

O finančnú podporu z Fondu GSK prostredníctvom Jesennej výzvy **možno požiadať do 15. novembra 2014**. Viac informácií nájdete na stránke Fondu GSK – [www.fondgsk.sk](http://www.fondgsk.sk).

**Gymnázium Federica Garcíu Lorcú, Hronská 3**

Vás srdečne **požýva na Deň otvorených dverí**

**4. 12. 2014 v čase od 10.00 – 14.00 hod.**

Viac informácií o škole nájdete na [www.gymhron.sk](http://www.gymhron.sk).

**KLAMPIAR – POKRÝVAČ****R. Mifkovič • 0908 105 662****PONÚKAM**

- nové strechy • opravy všetkých druhov striech •
- čistenie žlabov • vymazávanie korýtok •
- nátery striech • výškové práce z lana •

**dlhoročné skúsenosti a serióznosť****ŽELEZIARSTVO**

KriMus s.r.o., Žitavská 5 - N.S. ŽITAVA, 821 07 Bratislava  
vchod z Dvojkřížnej, 1. poschodie

pri predložení tohto poukazu:

**ZĽAVA  
10%****tel.: 02/4524 1170****Po-Pi: 8:00 - 17:30, Sobota: 8:00 - 12:00**

**Kompletné tepovanie**  
kobercov, sedacích súprav, matracov,  
sedačiek, gaučov a auto interiéru.  
Bezkonkurenčne nízke ceny.

Spokojnosť zaručená. Tepovanie áut môžeme  
realizovať aj po dohode u vás doma.

**Tel.: 0917 255 571****A-COUNT SERVICE, s. r. o.****Padlých hrdinov 14, 0903 445 855**

Účtovníctvo pre fyzické a právnické osoby, DPH •  
mzdy • priznania • poradenstvo zdarma.

**Upratovacie služby****Upratovanie, tepovanie  
a umývanie okien**

- domácností
- firemných priestorov

**T: 0903 754 016 • E: ill@ill.sk • W: www.ill.sk****TRÉNING  
NA VYSKÚŠANIE  
ZADARMO**

- ▶ zvyšuje kondíciu
- ▶ formuje postavu
- ▶ spaľuje tuky
- ▶ bez objednania
- ▶ s trénerkou
- ▶ pre každý vek

**ZBOHOM  
BRUŠKO!****SO SLIM BELLY**

Až o 8 cm menší obvod len za 4 týždne  
s pomocou patentovanej technológie  
Airpressure Bodyforming.

**slimbelly**

by AIRPRESSURE BODYFORMING

**Bratislava, Podunajská 27****tel.: 0948 091 626****www.expreska.sk, podunajska@expreska.sk****facebook.com/ExpreskaBratislavaBiskupice****AKCIA: november 2014****Jamieson®**

**„slnečný“ vitamín D**  
pre deti i dospelých  
(aj v darčekom balení)

**-10 %****microlife®**

**BP A3 PC**  
– digitálny  
tlakomer  
s detekciou  
arytmie

**-15 %****5 rokov  
záruka**Clinically Tested  
BHS protocol: A/A

**BP A150 Afib**  
– prevencia mozgovej  
porážky

**-15 %**

**KDE? ...v lekární ZELENÁ FARMÁCIA**  
Bratislava, Uzbecká 20/A, tel. 02/45 245 135  
otvorené: pondelok až piatok 8<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>h, sobota 8<sup>00</sup>-12<sup>00</sup>h

**ZELENÁ FARMÁCIA****LEKY SI VYBERTE NA 1 NÁVŠTEVU!**

Zabezpečíme vám lieky a zdravotnícke pomôcky  
na dohovorený čas. Pošlite e-mailom sken receptu  
(bez osob. údajov) alebo volajte na 0918 90 10 90

- ✓ široká ponuka liekov a doplnkov
  - ✓ individuálna príprava liekov
  - ✓ kvapky, masti, roztoky...
  - ✓ meranie krvného tlaku, cholesterolu, glukózy
  - ✓ veterinárne prípravky - odčervenie, vitamíny...
  - ✓ zdravot. pomôcky, dig. tlakomery, teplomery
- + PORADENSTVO  
a úsmev navyše**
- PARKOVANIE PRIAMO PRI LEKÁRNI!**

**elmex® gelée**  
= intenzívna fluoridácia

**-15 %**





## K blahoslavenej sestre Zdenke

Srdečne pozývame všetkých pútnikov na sv. omšu slávenú ku cti blahoslavenej Zdenky Schelingovej v Kostole Svätého kríža v Bratislave – Podunajských Biskupiciach.

**V nedeľu 30. novembra o 10.30 hodine bude sláviť svätú omšu páter prof. MUDr. Karol Bošmanský, SVD verbista, DrSc. z Bratislavy – Petržalky.** Pred sv. omšou modlitba posvätného ruženca.

**Páter Frank Vandegehuchte MSC**

rektor Kostola Sv. kríža

[www.facebook.com](http://www.facebook.com)

[www.sestrysvkriza.sk](http://www.sestrysvkriza.sk) (SCSC)

a Milosrdné sestry Svätého kríža

## Prehľad podujatí v domoch kultúry

Program na december

### Dom kultúry VESNA, Biskupická 1

- |         |       |                                     |
|---------|-------|-------------------------------------|
| 1. 12.  | 18.00 | Schôdza výboru MO Matice slovenskej |
| 2. 12.  | 14.30 | Stretnutie starých skautov          |
| 10. 12. | 17.00 | Schôdza výboru ZO SZZ               |

### Dom kultúry VETVÁR, Biskupická 15

- |         |       |                                                                                                     |
|---------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 12. 12. | 19.00 | MIKULÁŠKA OLDIES PARTY – vstupné 5 €, predaj vstupeniek v DK Vesna, Biskupická 1, tel. č. 4524 2653 |
|---------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|

- |         |       |                                  |
|---------|-------|----------------------------------|
| 31. 12. | 19.00 | Rodinný Silvester farského úradu |
|---------|-------|----------------------------------|

### Pravidelná činnosť

- |             |       |                                      |
|-------------|-------|--------------------------------------|
| Po, Ut, Št, | 16.00 | Tanečno športový klub M+M Bratislava |
|-------------|-------|--------------------------------------|

**Priestranstvo pri Pošte na Uzbeckej ulici (pri nepriaznivom počasi v DK Vetvár)**

- |        |       |                  |
|--------|-------|------------------|
| 5. 12. | 17.00 | MIKULÁŠ pre deti |
|--------|-------|------------------|

## Pozvánka

Pozývame vás na **predvianočnú zabíjačku na Tryskáči 6. decembra od 9.00 hodiny**. Zabíjačkové dobroty (klobása, cigánska, jaterničky, tlačenka, mäso) a dobrá nálada zaručené.

**Tryskáč Restaurant Pub**

## K distribúcii novín

Pri distribúcii našich Biskupických novín do schránok obyvateľov mestskej časti sa dlhodobo vyskytujú problémy s doručovaním novín do bytových a rodinných domov, ktoré nemajú zabezpečené schránky alebo priezor v dverách. Ďalším problémom je neochota obyvateľov otvárať dvere na bytovkách.

**Upozorňujeme obyvateľov, že ak chcú dostávať miestne noviny, musia mať funkčné a prístupné poštové schránky.** Inak je naša snaha doručiť im noviny márna.

Informácie o distribúcii novín poskytnie oddelenie školstva a kultúry MiÚ, tel. čísla: 45 522 765, 45 24 26 53.

Biskupické noviny vychádzajú k 15-temu v mesiaci, kedy máte možnosť zobrať si výtláčok alebo prečítať si ich v **miestnych knižniciach v DK Vesna na Biskupickej 1 a na Latorickej ulici 4, kde noviny aj archivujú.**

**Redakčná rada**



## Čaro jesene

## Vymysleli nám liek proti lenivosti



Život v Geriu nám plyní v sladkej nečinnosti. Je tu o nás postarané doslova vo všetkom a pretože „všetkého veľa škodí“ vymyslelo pre nás vedenie liek proti lenivosti. Máme tu dve mladé, pekné a hlavne veľmi usilovné dámy, ktoré dávajú nášmu fádnemu „prežívaniu“ iný smer. V telocvični veľmi citlivo, ale dôsledne rozhybe naše „zhrdzavené konštrukcie“ pani Ľudmila. Venuje sa nielen skupinám, ale aj jednotlivcom podľa ich diagnózy. Pracovný čas delí medzi mobilných a imobilných klientov. Po zariadení chodí pešo, nepoužíva výťah, je jej plné Gerium.

Druhá dobrá duša, ktorá sa stará o spestrenie nášho voľného času, je pani Tinka. Skúsenosti a dobré rady jej dáva pani Janka, ktorá si vie poradiť so všetkým a ochotne pomáha tým, ktorí ju o pomoc požiadajú. A o pomoc ju prichádzame žiadať v hojnej miere. Pani Tinka si robí prípravu na každý deň ako učiteľka. Má pre nás sušené rastlinky na koláže, písomné podklady na vedomostné súťaže a najrozličnejší materiál pre našu ďalšiu zábavnú činnosť. Je taká milá a obetavá a hlavne zhovievavá k našej stareckej neobratnosti, že ju upodozrievam, že s nami zaobchádza rovnako láskavo ako so svojou rozkošnou štvorročnou dcérkou, ktorá na nás pozerá z fotografie na stole.

Ďakujeme obom skrášľovateľkám našich dní a prajeme im veľa trpezlivosti v ich obetavej práci.

**Kveta Moravcová**

## Múdre slová

**Vedzte, že ľudia sú neskutočne manipulovateľní.** Napríklad: Majú s vami len tú najlepšiu skúsenosť, ale stačí im jedna klebeta o tom, aký ste zlý a za sekundu vás pregumujú na nedobrého, i keď vy sami ste k nim pristupovali vždy férov. **Necenia si vlastnú skúsenosť, veria rečiam ostatných.** Ak sa napriek tomu rozhodnete konať, robte to s chladnou hlavou. Ak zistíte, že druhá strana nemá záujem o udobrenie a naďalej z nej šľahajú blesky, okamžite dialóg skončíte. Určite nič neriešite cez druhých ľudí. Najlepšia komunikácia je osobná. **Ďakujte za každý útok.** Ak ste k sebe úprimný, rozpoznáte v kope splasťkov pravdu, i keď veľakrát vyznieva ako bolestivá.

Keď si uvedomíte, že ste urobili chybu, podniknite okamžite kroky k jej náprave. Ak čítate skutočnú vinu, ospravedlňte sa. **Odlahne vám. Ohovoriť, či spraviť prešľap ide ľahko, ale naučiť sa prísť k človeku a ospravedlniť sa, je znakom odvahy a charakteru.**

**Biskupické noviny** – Püspöki Újság, Bischofsdorfer Zeitung – mesačník Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice  
**Vydavateľ:** Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, IČO 00 64 13 83, [www.biskupice.sk](http://www.biskupice.sk)  
**Séfredaktorka:** PhDr. Mária Kostková • **Redakčná rada:** Izabella Jéghe (predsedníčka), PaedDr. Beata Biksadská, Ing. Milan Černý, Dana Filová, Alžbeta Jančulová, PhDr. Mária Kostková, PhDr. Tatiana Krippelová, Mgr. Monika Paulíčková • **Redakcia:** Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, tel.: 45 52 33 33, 0949 433 043, 0902 124 084, 45 248 088 (MiÚ), e-mail: [mariakostkova.ria@gmail.com](mailto:mariakostkova.ria@gmail.com) • **Inzercia a reklama:** tel.: 45 52 33 33, 0949 433 043, 0902 124 084, cm²/0,89 € • **Tlač:** ULTRA PRINT, s.r.o., Pluhová 49, Bratislava • **Evidenčné číslo:** MK SR 3233/09 • **ISSN 1338-2012** • Nevyžiadané rukopisy a fotografie redakcia nevracia • Redakcia a redakčná rada nezodpovedá za obsah článkov prispievateľov  
**Uzavierka:** 28. v predchádzajúcom mesiaci • **Nepredajné.**